



## Certificat d'Université en connaissances juridiques pour le traducteur et/ou l'interprète juré (48h) Horaire 2024/2025 – version 19/06/2024

- **L'horaire est susceptible de subir quelques légères modifications en fonction de la disponibilité des intervenants.**
- La formation débute **le 21 septembre 2024** et se termine **le 25 janvier 2025**.
- Première session : les examens de première session auront lieu en présentiel **le vendredi 14 février 2025**.
- Seconde session : les examens de seconde session auront lieu en présentiel **le samedi 30 août 2025**.
- Les cours auront lieu en présentiel au Bâtiment Rosa Parks, 9, Avenue Frère Orban - 7000 MONS, dans le local 1.09 (1<sup>er</sup> étage).
- Les cours débuteront le samedi à **9h pile**, sauf mention contraire dans l'horaire. Nous insistons sur la plus grande ponctualité.
- Il n'y a pas de magasin sur le campus. Veuillez prévoir vos boissons et collations.

Veillez noter que l'Arrêté royal du 30 mars 2018 exige la présence de l'étudiant à minimum 80% des cours et demande à l'établissement d'enseignement d'attester de la présence de l'étudiant. **Nous ne pouvons délivrer l'attestation de présence exigée par le SPF Justice si vous n'êtes pas présent à au moins 80% des cours.**

DATE	ACTIVITE D'APPRENTISSAGE	INTERVENANT(S)
21.09.2024	AA6. Introduction théorique à l'analyse discursive	A. Delizée 9h-15h
12.10.2024	AA20. Intervention en milieu policier - devoirs d'enquête : déontologie, connaissances notionnelles & terminologiques et exercices d'interprétation	Commissaire P. Vanbelle et V. Fourez 9h-14h
19.10.2024	AA13. Traduction et interprétation en milieu judiciaire : déontologie, connaissances disciplinaires et terminologiques	G. Clausse 9h-14h
09.11.2024	AA29. Procédures particulières en milieu judiciaire et techniques de traduction/interprétation. Frais de justice et tarification. Registre national des TIJ	A. Derdouri 13h-16h
16.11.2024	AA13. Traduction et interprétation en milieu judiciaire : déontologie, connaissances disciplinaires et terminologiques	G. Clausse 9h-14h
23.11.2024	AA13. Traduction et interprétation en milieu judiciaire : déontologie, connaissances disciplinaires et terminologiques	G. Clausse 9h-14h
14.12.2024	AA16. Traduction et interprétation en contexte juridique : terminologie et langue de spécialité	N. Rakki 9h-13h
11.01.2025	AA16. Traduction et interprétation en contexte juridique : terminologie et langue de spécialité	N. Rakki 9h-11h
	AA34. Exercices de transfert interlinguistique éclairés par l'analyse discursive	A. Delizée 11h30-16h30

18.01.2025	AA16. Traduction et interprétation en contexte juridique : terminologie et langue de spécialité	N. Rakki 9h-12h
25.01.2025	AA17. Déontologie en contexte juridique : codes éthiques, observation réflexive et pratique de l'analyse discursive	A. Carfagnini et C. Marlaire 9h-14h
<b>Vendredi 14.02.2025</b>	Première session : Examens écrits G. Clause, A. Derdouri, N. Rakki, P. Vanbelle & V. Fourez, A. Delizée, A. Carfagnini & C. Marlaire	
30.08.2025	Seconde session : Examens écrits	